Prof. dr hab. Maciej Czerwiński

KSIĄŻKI

1. *Chorwacja. Dzieje, kultura, idee,* Kraków: Międzynarodowe Centrum Kultury, 2020 (ss. 712).

2. *Čvorovi prijepora. Jezici i znakovi tradicije*, Zagreb: Alfa, 2020 (ss. 236).

3. *Drugi svjetski rat u hrvatskoj i srpskoj prozi (1945-2015)*, Zagreb: Biblioteka L, Hrvatska sveučilišna naklada, 2018.

4. [red. M. Czerwiński, D. Agičić], Poljsko-hrvatske veze kroz stoljeća : povijest, kultura, književnost: zbornik radova sa znanstvenog skupa, Zagreb: Srednja Europa, 2018.

5. [red. M. Czerwiński, Ł. Galusek, B. Vujanović], *Adriatic Epopee. Ivan Meštrović*, Kraków: MCK 2017, ss. 298.

6. *Kultura, dyskurs, znak*, Kraków: WUJ, 2015.

7. *Naracije i znakovi. Hrvatske i srpske sinteze nacionalne povijesti*, przekł. Neda Pintarić, Zagreb: Srednja Europa, 2015.

8. Semiotyka *dyskursu historycznego. Chorwackie i serbskie syntezy dziejów narodu*, Kraków: WUJ, 2012.

9. *Semioza gatunku – semioza stylu. Studium nad chorwacką i serbską syntezą dziejów narodu*, Kraków: WUJ, 2011.

10. [red. M. Czerwiński, M. Najbar-Agičić], *Kraków—Zagrzebiowi/Krakov—Zagrebu*, reprint albumu z 1881 roku, Zagreb: Srednja Europa, 2011.

11. [red. M. Czerwiński, P. Nowak, R. Przybylska], *Język IV Rzeczpospolitej*, Lublin: Wydawnictwo UMCS („Czerwona seria"), 2010, ss. 442.

12. [red. M. Dąbrowska-Partyka, M. Czerwiński], *Josip Juraj Strossmayer. Chorwacja, ekumenizm, Europa*, Kraków: Scriptum, 2007.

13. *Język, ideologia, naród. Polityka językowa w Chorwacji a język mediów*, Kraków: Scriptum, 2005.

ARTYKUŁY

14. *Imagining borderlands and remembering multilingualism: "The Adriatic Trilogy" of Nedjeljko Fabrio*, Zeitschrift für Slawistik, 67 (4), 2022, s. 605-627.

15. *Zapomniany motyw dalmatyńskiej mamki a modelowanie wyobrażeń o Dalmacji w prozie Milana Begovicia, Vladana Desnicy i Enza Bettizy*, Kultura Słowian, 18, 2022, 217-230.

16. *Sunce i energija : imaginarna karta Dalmacije u kulturno-političkim vizijama ranog Ujevića*, w: *A(tra)kcija Ujević : avangarda, angažman i revolucija u delu Tina Ujvića : zbornik radova*, red. B. Jović, B. Colak, Beograd: Institut za književnost i umetnost, 2022, s. 127-43.

17. *Binarizmi u hrvatskoj i srpskoj prozi o Drugome svjetskom ratu (do 60-ih godina 20. stoljeća),* w: Zbornik radova 49. Seminara Zagrebačke slavističke škole, red. I. M. Gligorić, I. Nazalević Čučević, Zagreb: FF Press, 2022, s. 11-25.

18. *Judita u suvremenoj hrvatskoj prozi : kodiranja, imaginacije, stilizacije*, Colloquia Maruliana, 31(2022), 113-124.

19. *Komunikacja i pamięć w byłej Jugosławii : fotografia powojenna (inicjatywa grupy Photon)*, w: Bezdroża komunikacji : kontakt, porozumienie, akceptacja, red. M. Baer, I. Lis-Wielgosz, E. Szperlik, Ponzań 2022, 73-90.

20. *"Tifusari" : u riječi i u slici (Kaštelan-Mimica)*, Nova Istra, 26(68), 2021, 248-252.

21. *Bogdan Radica : disident?*, Republika, 77(11-12), 2021, 38-44.

22. *Culture, arts, politics : Italy in Ivan Meštrović's and Bogdan Radica's discourses between the two World War*, Qualestoria, 49(1), 2021, s. 163-186.

23. *Kretanje prema suncu : "Proljeća Ivana Galeba" Vladana Desnice i Camusov mediteranski duh*, Fluminensia, 33(1), 2021, s. 189-208.

24. *Imaginining Evil and Guilt. Miljenko Jergović's Ruta Tannenbaum and Ivo Andrić's Bar Titanic in the Context of Collective Memory of the Holocaust in Croatia*, w: *Jewish Literatures and Cultures in Southeastern Europe. Experiences, Positions, Memories*, ed. R. Hansen-Kokoruš and O. Terpitz, Wien: Bohlau Verlag, 2021, s. 279-293.

25. *Književnost danas : elitno i masovno, regionalno/nacionalno i nadnacionalno*, Republika, 5/6 (76), 2000, s. 72-76.

26. *Nepojmljivost zločina, nesposobnost jezika : Holokaust u hrvatskoj prozi*, w: *Povijest, tekst, kontekst : zbornik radova posvećen Krešimiru Nemecu*, red. M. Kolanović, L. Molvarec, Zagreb 2000, s. 91-114.

27. *Jezično pitanje u časopisu Srba katolika Srđ (1902. – 1908.): teze, polemike, modeli argumentacije*, Rasprave Instituta za jezik i jezikoslovlje, 46 (1), 2020, 63-92.

28. *Old Dubrovnik, Young Serbia and Vague Croatia. Mental Maps in the Serb-Catholic Imagination in Dubrovnik*, Acta Poloniae Historica, 121 (2020), s. 143-160.

29. *Performing Individualism. Two Tendencies Dismantling War Imagery in Croatian and Serbian Historical Novels of the 1960s*, SEEU Review, vol. 14, issue 2, 2019, s. 2-29.

30. *Literature today : elite and mass, regional/national and supranational*, Most/Bridge, 3-4, 2019, s. 176-180.

31. *Dva izdanja jednog romana Ivana Supeka. Jezične i stilske modifikacije u kulturno-političkom okviru*, Fluminensia, vol. 31. No. 2 (2019), s. 379-397.

32. *W podróży do celu.* Urok pyłu *Vjekoslava Kaleba i* Krótka wycieczka *Antuna Šoljana*, Studia Litteraria Universitatis Iagiellonicae Cracoviensis, 14 (2019), z. 3, s. 151-164.

33. *Putovanje na jug. Šoljanove varijacije*, Nova Istra, (2)2019, s. 85-94.

34. *Powieść Borislava Pekicia "Jak pogrzebać wampira" w kontekście sporów o heroizm w serbskiej prozie o drugiej wojnie światowej*, Kultura Słowian, t. 15, PAU, Kraków 2018, s. 253-268.

35. *Drugi svjetski rat u prozi Ive Andrića*, Nova Istra, 23, sv. 61, 2018, s. 109-118.

36. *Retusze wyobrażeń o rewolucji: Ivan Supek i chorwacka lewica*, w: Krajobraz po transformacji: prace dedykowane XVI Międzynarodowemu Kongresowi Slawistów - Belgrad 2018, red. B. Zieliński, Poznań, s. 83-94.

37. *Językowo-kulturowy obraz Europy we współczesnej Chorwacji*, w: *Leksykon aksjologiczny Słowian i ich sąsiadów*, t. 2 (Europa), red. J. Bartmiński, W. Chlebda, Lublin 2018, s. 397-430.

38. *Euforia i trauma: bieguny chorwackiej i serbskiej narracji tożsamościowej*, w: *Wydarzenia – od traumy do euforii*, Warszawa 2018, s. 105-120.

39. *Imaginarna Galicija: varijacije*, w: *Poljsko-hrvatske veze kroz stoljeća: povijest, kultura, književnost: zbornik radova sa znanstvenog skupa*, red. M. Czerwiński, D. Agičić, Zagreb 2018, s. 167-178.

40. *Mediteran – prostor susreta, sučeljavanja i stapanja. Bogdan Radica, Ivan Meštrović, Nedjeljko Fabrio*, Republika, Zagreb, god. LXXIV, br. 1-2, 2018, s. 63-73.

41. *Umjetnik naroda svoga. Hrvatska Ivana Meštrovića,* Republika, 73, nr 11-12, Zagreb 2017, s. 103-119.

42. *Putovanje kao alegorija u prozi o Drugome svjetskom ratu*, Umjetnost riječi, 61 (3-4), 2017, s. 201-219.

43. *Socrealizam u književnim predodžbama rata (slučaj hrvatske proze)*, Fluminensia, vol. 29, no. 2, 2017, s. 139-154.

44. *The Bard of his People. The Croatia of Ivan Meštrović*, w: *Adriatic Epopee. Ivan Meštrović*, red. M. Czerwiński, Ł. Galusek, B. Vujanović, Kraków: MCK 2017, s. 9-31.

45. *Bezradność słów: Ante Kesicia "fikcja" o Zagładzie*, Poznańskie Studia Slawistyczne, 12, 2017, s. 61-77.

46. *Obrazy II wojny światowej: od narracji literackich do oficjalnych modeli interpretacyjnych w historiografii chorwackiej i serbskiej*, w: *Słowiańskie tropy : studia collectanea in honorem Juliani Kornhauser*, red. A. Borowiec, M. Dyras, Kraków 2017, s. 193-215.

47. *Chorwackie prawo państwowe i jego translacja w realiach komunistycznej Jugosławii*, w: *Europa Środkowa, Bałkany i Polacy : studia ofiarowane Profesorowi Antoniemu Cetnarowiczowi*, red. J. Pezda, S. Pijaj, Kraków 2017, s. 77-87.

48. *Croatian national identity in the literary and nonliterary codes of Communism*, The Bridge. Croatian Journal of International Literary Relations, vol. 1-2, Zagreb 2017, s. 115-121.

49. *Rozłam w rodzinie i tragiczna kolizja wartości : serbska proza o drugiej wojnie światowej*, w: *Monologi, dialogi, polilogi w dyskursach kulturowych Słowiańszczyzny*, red. D. Gil, C. Juda, Kraków: Scriptum, s. 149-169.

50. *Semiotyczna analiza dyskursu,* [w:] *Jak analizować dyskurs*, red. W. Czachur, A. Kluczyńska, Ł. Kumięga, Warszawa 2016, s. 41-58.

51. *Hrvatski nacionalni identitet u književnim i neknjiževnim kodovima komunizma*, Republika, sv. 72, nr. 11-12, Zagreb 2016, s. 45-50.

52. *Topografija Drugog na hrvatskoj imaginarnoj mapi. Između konceptualizacije i demonizacije u ratnoj prozi,* w: Drugi. Alteritet, identitet, kontakt u hrvatskome jeziku, književnosti i kulturi, red. T. Pišković i T. Vuković, Zagreb 2016, s. 35-56.

53. *Unuci i preci: dva vida ratne ponovljivosti u savremenom romanu*, Književna istorija, br 156, XLVII, Beograd 2015, str. 327-340.

54. *Novogovor – retorika hrvatskih komunista*, Riječki filološki dani, 10/2016, red. L. Badurina, N. Palašić, Rijeka, s. 371-385.

55. *The Literary Veduta. Variations,* Herito, 19 (2/2015), Kraków, s. 62-75.

56. *Do Europy tak, ale tylko z naszymi ciemiężycielami. Chorwackie spory o niedawną przszełość*, Prace Komisji Kultury Słowian, XI, Kraków 2015, s. 75-88.

57. *Znaki integracji – uniwersum władzy symbolicznej chorwackiego iliryzmu (na marginesie dyskusji o chorwackości odrodzenia narodowego)*, [w:] *Symbole władzy – władza symboli*, red. M. Dyras, B. Suchoń-Chmiel, T. Kwoka, Kraków 2014, s. 203-228.

58. *The Croatian God Mars and the Serbian Golgotha*, „Herito", 16, 2014, s. 58-67.

59. *Archiwum znaków – semiotyka pamięci kulturowej*, „Tekst i dyskurs", 7, Warszawa 2014, s. 31-48.

60. *Narracja i encyklopedia. Wyobrażenia historyczne Chorwatów i Serbów*, „Rocznik Antropologii Historii", nr 1 (6), 2014.

61. *Rzutowanie semiotyczne czyli językowe oswajanie obcości w kulturze. Szkic lingwistyczno-antropologiczny*, „Etnolingwistyka", t. 25, Lublin 2013, s. 251-266.

62. *Chorwacja w Europie: ex occidente lux*, „Herito", 11/2013, s. 12-33.

63. *Nowomowa po jugosłowiańsku*, „Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej", 47, Warszawa 2012, s. 137-159.

64. *Rola stereotypu w kształtowaniu polifonicznego uniwersum literackiego i kulturowego na przykładzie oryginału i polskiego przekładu Mostu na Drinie Ivo Andricia*, [w:] *Przekłady literatur słowiańskich. Stereotypy w przekładzie artystycznym*, red. B. Tokarz, Katowice 2013, s. 19-36.

65. *Čovjek na mostu i neizbježna pripadnost grupi. O Andrićevu romanu „Na Drini ćuprija"*, „Sarajevske sveske", 43-44, Sarajevo 2014, s. 521-536.

66. *Socjalistyczny w formie, narodowy w treści. Chorwacka odmiana komunistycznej nowomowy w czasie tzw. chorwackiej wiosny*, „Stylistyka", XXI, Opole 2012, s. 77-98.

67. *Breme* (*post*)*komunizma. Hrvatski i poljski kulturni kodovi* [w:] *Komparativni postsocijalizam: slavenska iskustva*, red. M. Kolanović, Zagreb 2013, s. 47-80.

68. *Kod narodowy w chorwackich i serbskich syntezach historycznych publikowanych w komunistycznej Jugosławii*, [w:] *Komunizm na peryferiach. Rubieże ideologii i rzeczywistości społecznej*, red. M. Bogusławska, Z. Grębecka, Warszawa-Kraków 2013, s. 201-222.

69. *Dysydent Bogdan Radica*, „Poznańskie Studia Slawistyczne", 6/2014, s. 61-74.

70. *Crna Gora u očima srpskih istoričara. Semioza* Crne Gore *i* Crnogoraca *u srpskim sintezama nacionalne istorije od 1945 do danas*, [w:] *Njegoševi dani 4*, red. T. Bečanović, Nikšić 2013, 121-137.

71. *Figuratywność – od słowa do obrazu. Konwencjonalne wyobrażenia historyczne w chorwackich i serbskich syntezach dziejów narodu*, „Socjolingwistyka", 26, Kraków 2012, s. 17-40.

72. *Učinci jezične politike na jezičnu zbilju kao nezaobilazan predmet istraživanja. Na primjeru hrvatskoga jezika*, „Rasprave Instituta za jezik i jezikoslovlje", 38/1, Zagreb 2012, s. 37-53.

73. [rec.] *Critical Discourse Studies in Context and Cognition* (ed. by Ch. Hart), John Benjamins Publishing Company (2011), "Journal of Language and Politics", 11 (3) 2012, s. 469-473.

74. *Jak Kraków Zagrzebiowi… Historia relacji polsko-chorwackich w kontekście albumu wydanego w 1881 roku/Kao Krakov Zagrebu... Povijest poljsko-hrvatskih odnosa u kontekstu albuma izdanog 1881. godine*) [w:] *Kraków – Zagrzebiowi*, reprint z roku 1881, red. M. Czerwiński, M. Najbar-Agičić, Zagrzeb 2011, s. 7-31.

75. *Dialog znaków i kodów: między oryginałem a polskim przekładem powieści Miljenko Jergovicia Ruta Tannenbaum*, [w:] *Przekłady literatur słowiańskich. Formy dialogu międzykulturowego w przekładzie artystycznym*, red. B. Tokarz, Katowice 2011, s. 83-105.

76. *Przyczyny rozpadu Jugosławii w chorwackich i serbskich syntezach dziejów narodu. Od historii do retoryki*, [w:] *Bałkany Zachodnie między przeszłością a przyszłością*, red. P. Chmielewski i S. L. Szczesio, Łódź 2013, s. 57-72.

77. *Rzutowanie semiotyczne czyli językowe oswajanie obcości w kulturze. Szkic lingwistyczno-antropologiczny*, „Etnolingwistyka", t. 25, Lublin 2013, s. 251-266.

78. [rec.] *Images in Use*. *Towards the Critical Analysis of Visual Communication*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2011, pp. 298, "Discourse & Society", 2013, 24 (2), s. 255-258.

79. [rec.] *Style-shifting in Public: New Perspectives on Stylistic Variation,* "Discourse & Society", 2013, 24 (2), s. 831-833.

80. *Europa jako znak w nowomowie jugosłowiańskich komunistów na przykładzie wystąpień Josipa Broza Tity*, „Slavia Meridionalis", 12, 2012, s. 249-264.

81. [rec.] Anita Peti-Stantić, *Jezik naš i/ili njihov. Vježbe iz poredbene povijesti južnoslavenskih standardizacijskih procesa*, 2008, ss. 495, „Journal of Slavic Linguistics", vol. 20, nr 1, 2012, s. 111-119.

82. *Sens dziejów narodowych a struktura tekstu historycznego. O niektórych mechanizmach tekstotwórczych na przykładzie historii Polski*, „Studia z filologii polskiej i słowiańskiej", 46, Warszawa 2011, s. 195-215.

83. *O semiotycznej i intersemiotycznej roli tematu głównego. Od syntezy dziejów narodu polskiego do malarstwa realistycznego i nowoczesnego*, „Stylistyka", XX, Opole 2011, s. 213-232.

84. *Književni jezik kao znak. Semiotička razmatranja o hrvatskom jeziku u sistemu kulture*, „Fluminensia", 2011, br. 23, Rijeka, s. 39-55

85. *Gatunek jest znakiem – uwagi na marginesie dyskusji o tekście historycznym*, „Pamiętnik Literacki", (2) 2010, Warszawa, s. 179-196.

86. *Kodifikacija jezika i kanonizacija književnosti kao semiotički procesi. Teze*, [w:] *Njegoševi dani II*, ur. T. Bečanović, et. al. Nikšić 2010, s. 21-34.

87. *Życie znaków w sieci kodów – czyli o semiotycznie zorientowanych badaniach dyskursu i stylu (na przykładzie znaku „naród chorwacki")*, „Slavia Meridionalis", 10, Warszawa 2010, s. 35-52.

88. *Literackie inkarnacje kajkawszczyzny we współczesnej chorwackiej prozie – od stylizacji językowej do głębokich sensów kulturowych*, [w:] *Zrozumieć Słowiańszczyznę,* Kraków 2010, s. 155-166.

89. *Diskursne prakse i semiotičke reprezentacije: srpska retorika o Crnoj Gori i o Kosovu*, [w:] *Gradjanske i negradjanske vrednosti u Srbiji. Vreme posle Milosevića*, red. O. Listhaug, S. P. Ramet i D. Dulić, Beograd 2010, s. 273-297.

90. *Synteza dziejów narodu – zarys problematyki stylistycznej gatunku (na podstawie teksów chorwackich i serbskich)*, „Studia z filologii polskiej i słowiańskiej", 45, Warszawa 2010, s. 99-118.

91. *Crnogorska naracija od epskih do (post)modernih kodova*, [rec.] T. Bečanović, *Naratološki i poetički ogledi*, przekład z polskiego, „Riječ", Nikšić 2010, 3, s. 195-201.

92. *Discursive Practices and Semiotic Representations: Serbian Rhetoric about Montenegro and Kosovo*, [w:] *Civic & Uncivic Values in Serbia: The post-Milošević era*, red. O. Listhaug, S. Ramet, D. Dilić, Budapest-New York, CEU Press, 2011, s. 299-328.

93. *„IV Rzeczpospolita", czyli o znaku w świecie kodów*, [w:] *Język IV Rzeczpospolitej* red. M. Czerwiński, P. Nowak, R. Przybylska, Lublin 2010, s. 63-73.

94. *Semioza „Crne Gore" i „Crnogoraca" u diskursima hrvatske historiografije*, [w:] *Njegoševi dani*, Nikšić 2009, s. 175-188.

95. *Semioza końca czyli o integracji i dezintegracji w dyskursach przed czarnogórskim referendum niepodległościowym* [w:] *Kultury słowiańskie między postkomunizmem a postmodernizmem*, red. M. Dąbrowska-Partyka, Kraków 2009, s. 267-294.

96. *Stylistyczne i semiotyczne aspekty zmian leksykalnych w literackiej normie języka historiografii chorwackiej*, „Socjolingwistyka", XXII, Kraków 2009, s. 69-82.

97. *Postkomunizm jako syndrom – słowa, figury, sensy. Chorwacja i Polska,* [w:] *Kultury słowiańskie między postkomunizmem a postmodernizmem*, red. M. Dąbrowska-Partyka, Kraków 2009, s. 169-186.

98. *Stil i značenje* (o knjizi M. Biti, D. Marot Kiš, *Poetika uma. Osvajanje, propitivanje i spašavanje značenja*), „Fluminensia", (1) 2009, s. 209-219.

99. *Jezik – izvor nacionalne i državne homogenizacije: Izabrani prilozi*, [w:] *Jezični varijeteti i nacionalni identiteti*, red. L. Badurina, I. Pranjković, J. Silić, Rijeka 2009, s. 9-21.

100. [rec.:] Halina Grzmil-Tylutki, *Gatunek w świetle francuskiej teorii dyskursu*, WUJ, Kraków 2007, „Socjolingwistyka", XXII, 2009, s. 149-156.

101. [rec.:] Tatjana Bečanović, *Naratološki i poetički ogledi*, CID, Podgorica 2009, ss. 201, „Pamiętnik Słowiański", s. 122-126.

102. *Presupozycja i wartościowanie w dyskursach partii postkomunistycznych w Chorwacji i Polsce*, [w:] *Kategorie w języku, język w kategoriach*, red. M. Cichońska, Katowice 2009, s. 189-201.

103. *Iseljena Hrvatska czyli o życiu na emigracji Karla Mirtha*, [w:] Słowiańskie diaspory, red. C. Juda, Kraków 2009, s. 95-106.

104. [rec.] Pal Kolsto (ed.), *Media Discourse and the Yugoslav Conflicts*, Ashgate, 2009, „Balkan Academic News Book Review" 8/2009, http://groups.yahoo.com/group/balkans/message/9102

105. *Syndrom wielojęzyczności we współczesnych językach i literaturach narodów byłej Jugosławii*, [w:] *Tożsamość a język w perspektywie slawistycznej,* red. Stanisław Gajda, *Opole 2008, 177-198.*

106. *Kultura jako znakotwórcza przestrzeń spotkania języków, „Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej"*, 43, Warszawa 2008, s. 217-237.

107. *Kulturoznawstwo a filologia – przypadek Słowian bałkańskich: dyskurs o języku*, [w:] *Tożsamość kulturoznawstwa*, red. A. Pankowicz, J. Rokicki, P. Plichta, Kraków 2008 s. 260-269

108. *Przemilczenie jako strategia konstrukcji dyskursu. O niektórych wzorcach językowo-komunikacyjnych w kulturze chorwackiej i bośniacko-hercegowińskiej*, [w:]

Przemilczenia w relacja międzykulturowych, red. Joanna Goszczyńska, Grażyna Szwat-Gyłybowa, Warszawa 2008, s. 275-288.

109. *Funkcje toponimów Zagrzebia i Belgradu a dyskursywna konstrukcja miasta w chorwackiej historiografii*, [w:] *Miasto w kulturze chorwackiej*, red. M. Falski, Warszawa 2008, s. 303-318.

110. [rec.] Vinko Brešić (Marina Protrka Štimec, Suzana Coha), *Književni časopisi 19. stoljeća*. *Bibliografija*, Zagreb 2006, Filozofski fakultet u Zagrebu, *Biblioteka Periodica Croatica*, „Pamiętnik Słowiański“, tom LVIII, zeszyt 2, 2008, s. 114-117.

111. [rec.] Barbara Oczkowa, *Chorwaci i ich język. Z dziejów kodyfikacji normy literackiej*, „Pamiętnik Słowiański”, LVIII, z. I, 2008, s. 123-127

112. *Lik i ideje – J.J. Strossmayer u diskursima suvremene hrvatske historiografije*, [w:] *Josip Juraj Strosmayer. Chorwacja, ekumenizm, Europa*, red. M. Dąbrowska-Partyka, M. Czerwiński, Kraków 2007, s. 73-86.

113. *Dyskurs antyunijny a kulturowa matryca Europy na podstawie wywiadu z politykiem chorwackiej prawicy Nenadem Ivankoviciem*, [w:] *Polska i Chorwacja w Europie Środkowej*, red. P. Żurek, Bielsko Biała 2007, s. 593-607

114. *Polska i Czarnogóra. Bibliografia. Komentarze*, red. K. Wrocławski, M. Bogusławska, M. Kryska, N. Różycki, „Pamiętnik Słowiański”, LVII, z. II, 2007, s. 160-163.

115. [rec.:] Barbara Oczkowa, *Chorwaci i ich język. Z dziejów kodyfikacji normy literackiej*, „Socjolingwistyka” XXI, 2007, s. 175-181.

116. *Strossmayer e il dialogo ecumenico*, red. Aleksander Naumow i Marco Scarpa, Centro Interdipartimentale di Studi Balcanici Univrsita Ca’ Foscari, „Pamiętnik Słowiański”, LVII, z. I, s. 95-100

117. Piotr Żurek, *Polska i Polacy w życiu Josipa Juraja Strossmayera*, „Pamiętnik Słowiański”, LVII, z. I, s. 101-104.

118. *Dyskursy i ich porządek w społecznej heteroglosji*, „Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej”, 42, Warszawa 2007, s. 247-268.

119. *Estetyka narodowa i jej wrogowie – czyli o językach literackich w tak zwanej ponowoczesności*, „Socjolingwistyka” XXI, Kraków 2007, s. 7-22.

120. *Język, kultura, społeczeństwo. O potrzebie badań dyskursu*, „Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej”, 41, Warszawa 2006, s. 239-252.

121. *Kulturowe aspekty bośniacko-hercegowińskich języków wobec językowych narzędzi wyznaczania odrębności etnonarodowej*, „Socjolingwistyka” XX, 2006, s. 65-78

122. *Funkcje kategorii osoby w dyskursach partii postkomunistycznych w Chorwacji i Polsce*, „Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej”, 41, Warszawa 2006, s. 115-139.

123. [rec.] Kelly-Holmes Hellen, Busch Brigitta **(E** ds), *Language Discourse and Borders in the Yugoslav Successor States*, w: “Language Policy”, 2006, vol. 5, no 1, 2006, s.122-125

124. [rec.] Josip Bratulić, Stjepan Damjanović, Hrvatska pisana kultura. Izbor djela pisanih latinicom, glagoljicom i ćirilicom od VIII. Do XXI. stoljeća, „Pamiętnik Słowiański” LVI, z. I, s. 127-131

125. *Polityka językowa i postmodernizm. Uwagi o książce An Introduction to Language Policy*. *Theory and Method* (ed. Thomas Ricento), „Socjolingwistyka” XX, Kraków 2006, s. 125-130

126. *Żyd tułacz a komunikacja publiczna w XIX-wiecznej Chorwacji na podstawie opowiadania Augusta Šenoi*, „Pamiętnik Słowiański” tom 4, zeszyt 2, Kraków 2005, s. 3-24.

127. *Faszyzm, antyfaszyzm. Językowe praktyki w konstrukcji dyskursów o Niezależnym Państwie Chorwackim we współczesnej historiografii*, Prace Komisji Środkowoeuropejskiej PAU XIV, Kraków 2006, s. 103-125.

128. [rec.] Robert Greenberg, *Language and Identity in the Balkans. Serbo-Croatian and its Disintegration*, “Socjolingwistyka” XVIII, Kraków 2004, s. 191-199.

129. [rec.] Midhat Riđanović, *Totalni promašaj*, Sarajewo 2003, „Socjolingwistyka“ XIX, Kraków 2005. s. 213-219.

130. Sprawozdanie z konferencji – Maria Dąbrowska-Partyka, Maciej Czerwiński, *Josip Juraj Strossmayer. Yugoslavism, Ecumenism, Europe*, w: International News Letter of Jagiellonian University, no. 27, Kraków 2005, s. 20-21.

131. *Chorwacja między Europą a Bałkanami. Analiza dyskursu prasowego*, [w:] *W poszukiwaniu nowego kanonu. Reinterpretacja tradycji kulturalnej w państwach postjugosłowiańskich po 1995 roku*, red. Maria Dąbrowska-Partyka, Kraków 2005, s. 97-116.

132. *Konstrukcja, dekonstrukcja. Walka dyskursów narodowych we współczesnej Bośni i Hercegowinie na podstawie analizy języka prasy*, [w:] *W poszukiwaniu nowego kanonu. Reinterpretacja tradycji kulturalnej w państwach postjugosłowiańskich po 1995 roku*, red. Maria Dąbrowska-Partyka, Kraków 2005, s. 13-57.

133. *Język propagandy w Niezależnym Państwie Chorwackim. Próba charakterystyki*, „Socjolingwistyka” XIX, Kraków 2005, s. 63-81.

134. *Elementy dyskursywnej konstrukcji chorwackiej tożsamości narodowej*, Prace Komisji Środkowoeuropejskiej PAU, tom XIII, Kraków 2005, s. 7-27.

135. *Jewropejskij mif w chorwatskom obszczestwiennom prostranstve,* "Evropa", Żurnał Polskogo Instituta Mieżdunarodnych Dieł, t. 4, nr 4 (13), Warszawa 2004, s. 31-48

136. *Leksička norma u jeziku medija na primjerima. Statistički pristup*, „Zbornik radova", „Riječki filološki dani", Rijeka 2004, s. 111-120.

137. *Kulturowe i polityczne aspekty funkcjonowania kategorii „Europy" w Chorwacji. Rola języka i dyskursu*, „Socjolingwistyka" XVIII, Kraków 2004, s. 43-54.

138. *Discursive Construction of European Identity in Croatian Media*, „Kakanien Revised", Wien 2003, s. 1-6.

139. *Language Planning and Lexical Networks in Croatian Media*, „Kakanien Revised", Wien 2003, s. 1-6.

140. *Nazewnictwo partii politycznych w Europie Środkowo-Wschodniej*, PAN „Socjolingwistyka" XVII, Kraków 2003, s. 85-94.

141. *Pseudoanglicizmi u hrvatskom i poljskom jeziku*, „Riječ – Časopis za filologiju", god. 7, sv. 2, Rijeka 2001, s. 15-20.

142. *Dyskusja o potrzebie używania anglicyzmów we współczesnym języku chorwackim*, Sprawozdania z Komisji Naukowych PAN, TOM XLV-1, Kraków 2001, s. 93-93

143. [rec.] Wiesław Boryś, *Czakawskie studia leksykalne*, „Vijenac" nr 156, Zagreb 2000, s. 14-15.

144. *Usporedba nekih anglicizama u hrvatskom i poljskom jeziku*, „Fluminensia" nr 12, Rijeka 2000, s. 79-88.

KRYTYKA I ESEJ

145. *Trzeba bronić czytelnika! Casus: Sławomir Koper*, Fragile, Kraków 2014. http://www.fragile.net.pl/home/trzeba-bronic-czytelnika-casus-slawomir-koper/

146. *The Stereotype – in the Trap of Cognition / Stereotyp – w pułapce poznania*, „Herito", 15/2014, s. 22-29.

147. *Świat Tary (von Neudorf),* „Zeszyty Literackie", nr 125 (2014), s. 230-232

148. *Former Yugoslavia – a Topography of Collective Memory / Była Jugosławia – topografia pamięci zbiorowej*, „Herito", 13/2013, s. 48-65.

149. *Obywatele zabrali głos*, „Tygodnik Powszechny", nr 50/2013, s. 24.

150. *Ucieczka przed Bałkanami*, „Tygodnik Powszechny”, nr 26, 2013, s. 31-32.

151. *Visegrad as a Mataphor / Metafora: Wyszegrad*, „Herito”, 10, 2013, s. 38-55.

152. *Most na Drinie. Bałkańskie spory – farsa czy tragedia*, „Tygodnik Powszechny”, 51/2012, Kraków, s. 32.

153. *Putovanje s Freelanderom ili zašto mi je Miljenko Jergović uglanom dobar pisac*, „ARS“, Cetinje 2012, 3, 175-179.

154. *Podróż po jugosłowiańskim gruzowisku (M. Jergović* „Freelander”), „Herito”, 8, Kraków 2012, s. 189-193.

155. *Dłutem o naród. Dwugłos o Ivanie Meštroviciu/Chisseling a nation*, "Herito", nr 7, Kraków 2012, s. 18-186.

156. *Znikające Miasto* (Igor Štiks, *Krzesło Eliasza*), „Dwutygodnik”, nr. 7.

157. *Zniknięcie* (Miljenko Jergović, *Ruta Tannenbaum*), „Tygodnik Powszechny. Książki w Tygodniku“, Kraków 2008, 9-10, Kraków 2008, s. 9

158. *Sarajewska mozaika* (Muharem Bazdulj, *Koncert. Minipowieść*), „Tygodnik Powszechny. Książki w Tygodniku“, Kraków 2007, 50, Kraków 2007, s. 14.

159. *Głos ze Srebrenicy* (Emir Suljagić, *Pocztówki z grobu*), „Tygodnik Powszechny. Książki w Tygodniku“, Kraków 2007, 26, Kraków 2007, s. 11.

160. *Bałkański bank mitów* (Ivan Čolović, *Bałkany – terror kultury*), „Tygonik Powszechny. Książki w Tygodniku“, Kraków 2007, 15, Kraków 2007, s. 10

161. *W sieci* (Dubravka Ugrešić, *Kultura kłamstwa* i *Ministerwstwo bólu*), „Tygonik Powszechny. Książki w Tygodniku“, Kraków, 43, s. 7

162. *„Zwyczajni” zbrodniarze,* (Slavenka Drakulić, *Oni nie skrzywdziliby nawet muchy*), „Tygodnik Powszechny. Książki w Tygodniku”, Kraków, 32, 2006, s. 28.

163. *Matvejević i talibowie*, „Tygodnik Powszechny”, Kraków, 4 I 2006, s. 15.

164. *Państwa byłej Jugosławii – nieuchronność „logiki grupy”*, „Znak”, 5 (2008), Kraków, s. 58-60.

165. *Czarnogóra po referendum niepodległościowym – wciąż ci sami ludzie*, „Tygodnik Powszechny”, Kraków, 4 VI 2006, s. 20.

166. *W europejskiej poczekalni*, „Tygodnik Powszechny”, Kraków, 15 VI 2003.

167. *Wódz przed sądem, naród przed wyzwaniem*, „Tygodnik Powszechny", Kraków, 24 II 2002.

168. *W obronie godności*, „Tygodnik Powszechny", Kraków, 28 X 2001, s. 6; tłumaczone na czeski: *Obrana hrdosti*, „Literární noviny", roč. 11, 2001, č. 47, s. 7.

169. *Długi cień Tudjmana*, „Tygodnik Powszechny", Kraków, 30 VI 2001, s. 7.

170. *Czarnogóra - droga do niepodległości*, „Tygodnik Powszechny", Kraków, 6 V 2001, s. 6.

171. *Belgradzka terapia*, „Wprost" (współautor), Warszawa 2001

PRZEDMOWY I POSŁOWIA DO KSIĄŻEK

172. *Posłowie:* Antun Šoljan, *Krótka wycieczka*, Warszawa 2021.

173. *Wstęp: Słowo od tłumacza*, Umberto Eco, *Teoria semiotyki*, Kraków 2009, s. 5-6.

174. *Wstęp* [Maria Dąbrowska-Partyka, Maciej Czerwiński] *Josip Juraj Strossmayer, Chorwacja, ekumenizm, Europa*, Scriptum, Kraków 2007, s.

175. *Wstęp Język IV Rzeczpospolitej* [M. Czerwiński, P. Nowak, R. Przybylska], Lublin, Wydawnictwo UMCS („Czerwona seria"), Lublin 2010, s.

OPRACOWANIE INNYCH PUBLIKACJI

176. *Julianowi*: tom poświęcony jubileuszowi Juliana Kornhausera (wraz z Marią Dąbrowską-Partyką), wyd. Scriptum, Kraków 2006.

177. *Transkrypcja na srebrnej sukience*: tom przekładów z języka staroserbskiego poświęcony M. Dąbrowskiej-Partyce (wraz z D. Gil i C. Judą), wyd. Scriptum, Kraków 2007.

178. *Kraków Zagrzebiowi*: reprint albumu z 1881 roku, wyd. *Srednja Europa*, Zagrzeb 2011 (opracowanie i edycja tekstów polskich, przekład tekstów XIX-wiecznych, esej wprowadzający).

PRZEKŁADY

1. Przekład powieści Antuna Šoljana *Krótka wycieczka*, Warszawa, SEDNO, 2021

2. Przekłady wybranych opowiadań Miljenko Jergovicia (ze zbioru *Sarajevski Marlboro*), „Odra", 7-8/2013 (opublikowane w książce *Sarajewskie Marlboro*, Wyd. SEDNO, 2020).

3. Przekłady esejów: Predrag Matvejević i Slavenka Drakulić: „Herito“, 11/2013.

4. Marina Trumić, *Ptak na drzewie świata* (Posłowie do wyboru wierszy Czesława Miłosza), „Przekładaniec”, 25, Kraków 2011, s. 338-343.

5. August Šenoa, *Zagrebulje*, [w:] *Kraków – Zagrzebiowi*, Zagreb 2011, s. 39-44.

6. Umberto Eco, *Teoria semiotyki*, WUJ 2009, ss. 380 (z angielskiego: *A Theory of Semiotics*, Indiana University Press, 1976).

7. Enver Kazaz, *Pisanie o wojnie*, pod red. Haliny Janaszek-Ivaničkovej pt. „Literatury słowiańskie po roku 1989, nowe zjawiska, perpektywy“, tom I: „Transformacje“, Warszawa 2005, s. 180-195.

8. Przekład i opracowanie: Slavko Slišković, Barbara Oczkowa, Maciej Czerwiński, Marija Mitrović, Bogusław Zieliński, Piotr Żurek, [w:] *Josip Juraj Strossmayer. Chorwacja, ekumenizm, Europa*, Kraków 2007.